

# PORTALUL MAGIC

## INFOJURNAL

# NINJA ȘI SAMURAI

Ediția a II-a

Însoteste volumul 5 din seria Portalul magic:  
*Codul luptătorilor ninja*



de Mary Pope Osborne  
și Natalie Pope Boyce

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Mihaela Pogonici

**Editura Paralela 45**

# PORTALUL MAGIC

## INFOJURNAL

Când scriu aventurile din seria *Portalul magic*, includ mereu detalii despre epoca și locurile pe care Jack și Annie le vizitează. Dar vreau ca cititorii mei să afle și mai multe lucruri după ce termină de citit aventurile. De aceea am scris aceste enciclopedii, care însoțesc titlurile de ficțiune. Le-am pus numele de **Infojurnale**, deoarece sunt ca niște jurnale care urmăresc călătoriile lui Jack și Annie, oferind o mulțime de informații. Fie că cercetăm dinozaurii, piramidele, monștrii marini sau cobrele, ne minunăm întruna de cât de uimitoare e lumea înconjurătoare. Te poftim și pe tine în aventura cunoașterii, ca să te minunezi alături de noi!

*Myra Pope Osborn*

Director de producție editorială: Ionuț Burcioiu

Redactare: Mihaela Cosma

Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad

Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Ninja și samurai : infojournal** / Mary Pope Osborne, Natalie Pope Boyce ;  
il. de Sal Murdocca ; trad. din lb. engleză de Mihaela Pogonici. –

Ed. a 2-a. - Pitești : Paralela 45, 2025

ISBN 978-973-47-4238-7

I. Boyce, Natalie Pope

II. Murdocca, Sal (il.)

II. Pogonici, Mihaela (il.)

087.5

Mary Pope Osborne and Natalie Pope Boyce

*Magic Tree House® Fact Tracker #5 – NINJAS AND SAMURAI*

Text copyright © 2014 by Mary Pope Osborne and Natalie Pope Boyce

Interior illustrations copyright © 2014 by Sal Murdocca

Cover photograph copyright © Rossella Apostoli/Alamy

This translation published by arrangement with Random House Children's  
Books, a division of Penguin Random House LLC.

Referenți științifici: DAVID B. LURIE, profesor universitar de istorie  
și literatură japoneză la Catedra de Limbi și culturi asiatice, Universitatea  
Columbia

Consultant educațional: HEIDI JOHNSON, specialistă în achiziții  
lingvistice și știința educației, Bisbee, Arizona

Copyright © Editura Paralela 45, 2025

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,  
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate  
intelectuală.

[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)



## Cuprins

|   |     |
|---|-----|
| 1. Ninja și samurai în Japonia<br>medievală .....         | 13  |
| 2. Viața de samurai.....                                  | 29  |
| 3. Armele.....  | 45  |
| 4. Armuri și bătălii .....                                | 59  |
| 5. Luptătorii din umbră .....                             | 77  |
| 6. Arta disimulării .....                                 | 85  |
| 7. Stilul de luptă ninja.....                             | 97  |
| 8. Sfârșitul samurailor și al luptătorilor<br>ninja ..... | 105 |
| Pentru a afla mai multe .....                             | 112 |
| Index.....  | 121 |





# 1



## **Ninja și samurai în Japonia medievală**

Dacă ai fi trăit în Japonia cu veacuri în urmă, ai fi avut parte de câteva priveliști uimitoare. Pe un drum prăfuit de țară, ai fi putut trece pe lângă un falnic războinic samurai cu săbii ascuțite scânteind în lumina soarelui. Iar noaptea, pe o ulicioară, poate ai fi surprins un ninja tăcut cățărându-se

pe un zid. Cine erau acești luptători? Și de ce au avut un rol atât de însemnat în istoria Japoniei?

Ninja și samurarii se numără printre cei mai faimoși luptători din lume. Au trăit într-o perioadă istorică în care familiile japoneze – sau clanurile – duceau războaie sângeroase pentru putere și bogăție.

Războinicii samurai erau cei care conduceau armatele clanurilor în lupte, pe când ninja erau spioni, asasini și experți în explozive.

### **Cauzele războiului**

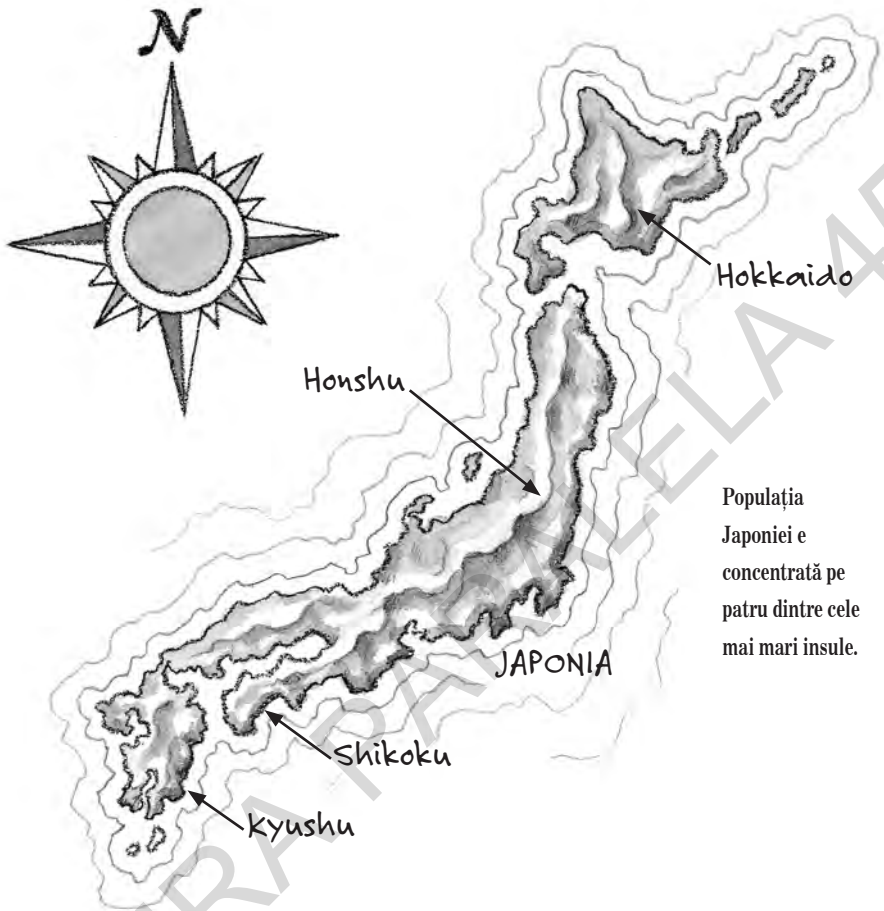
Japonia este o țară alcătuită din 6 852 de insule, dar numai 437 dintre ele sunt locuite. Populația e răspândită într-o zonă din Oceanul Pacific, în formă de arc, de 2.500 km lungime.



Asasinul este un ucigaș plătit să ia viața unei persoane importante.



China, Rusia și Coreea se învecinează cu Japonia.



Populația  
Japoniei e  
concentrată pe  
patru dintre cele  
mai mari insule.

Uscatul e acoperit în cea mai mare parte de munți vulcanici, de aceea locurile propice așezărilor umane și culturilor agrare sunt rare. Pe vremea samurailor, oamenii

locuiau în cătune pescărești sau în sate din preajma câmpurilor agricole.

Cu excepția familiilor bogate, japonezii trăiau în sărăcie. Într-o țară cu puțin pământ, să deții moșii îți conferea putere și bogăție. Cu cât aveai mai mult pământ, cu atât erai mai puternic și mai bogat. Unele războaie dintre clanuri, pentru pământ și putere, durau uneori ani de zile.



Japonezii credeau că împăratul e un ales al zeiței soarelui.

### Codul shogunilor

Japonia a fost condusă de împărați mai bine de douăsprezece secole. Dar în perioada samurailor nu împăratul era adevăratul conducător al țării. Domnea doar cu numele și puterea lui era foarte restrânsă. În locul lui guvernau dictatorii militari numiți *shoguni*.

Shogunii au ajuns la putere spre sfârșitul secolului al XII-lea, când domnia

împăraților slăbise. Pe măsură ce împărații au pierdut din putere și influență, dictatura militară a devenit o forță tot mai mare.

În 1192, împăratul i-a acordat samuraiului Minamoto Yoritomo titlul de shogun, sau general. I-a cerut să conducă un guvern militar separat. Noul shogun și-a stabilit sediul departe de curtea împăratului, aflată în Kyoto.



Minamoto Yoritomo,  
primul shogun din Japonia

Astfel, shogunii au fost cei mai puternici conducători ai Japoniei în cele șapte veacuri care au urmat. Titlul de shogun se transmitea din tată în fiu.



## Daimyo

Shogunii conduceau guvernul, iar marii seniori feudali, numiți *daimyo*, domneau peste cea mai mare parte a pământurilor. Seniorii feudali erau conducători militari cu domenii întinse. Începând cu secolul al XIV-lea, unii daimyo au ajuns să dețină mai multă putere și decât shogunii.

Cei mai bogați daimyo locuiau în castele sau forturi construite sus, pe dealuri, și înconjurată de sate și ferme.

Așezările create în jurul castelului unui daimyo creșteau și formau orașe.



Meșteșugarii și artizanii lucrau în atelierele lor din sate și orașe. Fermierii cultivau orez, grâu, mei și orz pe câmpuri. În schimbul folosirii pământului, fermierii îi dădeau daimyo-ului aproape tot ce recoltau. Orezul era un aliment important din hrana



Koku era unitatea de măsură a orezului și reprezenta cantitatea de orez consumată de o persoană într-un an. Adică aproape 150 de kilograme!



tuturor. Adesea, oamenii își plăteau birurile către daimyo în *koku* de orez, în loc de bani.

Orânduirea socială prin care fermierii aveau voie să exploateze pământul în schimbul recoltei și al loialității față de senior se numește sistem *feudal*.

### Războinicii samurai

Cei mai bogați daimyo aveau propria lor armată. Samuraii îi slujeau și duceau războaie pentru ei. Întocmai cavalerilor, depuneau un jurământ prin care se angajau să lupte și să-și dea viața pentru daimyo. În schimbul loialității lor, seniorul îi răsplătea cu domenii, case și recolte. Cel mai de încredere samurai avea privilegiul de a locui în imediata apropiere a castelului.

Deși războaiele erau dese, uneori existau și perioade lungi de pace. Când nu



Sistemul feudal a existat și în Europa, pe vremea cavalerilor și a castelelor.



Cuvântul japonez samurai a însemnat la origine „cel care slujește”.



45

luptau în război, samurailor aveau grijă de proprietățile lor și se delectau cu poezia, pictura, teatrul, grădinăritul și muzica.

### **Ninja**

În secolul al XV-lea, ninja deveniseră luptătorii secreți ai seniorilor daimyo. Majoritatea proveneau din fermele și satele de munte. Daimyo îi angajau pentru a le spiona dușmanii, dar și pentru vastele lor cunoștințe despre arme și explozive.

Ninja știau cum să se facă nevăzuți și neauziți. Uneori se furișau noaptea, în timp ce oamenii dormeau, și furau alimente, arme sau dădeau foc.

Hainele lor nu erau negre, așa cum vedem în cărți sau în filme. De obicei purtau haine simple, țărănești, pentru a nu ieși în evidență, sau se deghizau.

Deși purtau haine obișnuite, în arta japoneză sunt zugrăviți în haine negre, pentru a sublinia ideea că se ascundeau. Această imagine a lor a devenit populară în vremea noastră.

Epoca samurailor și a luptătorilor ninja a durat circa 400 de ani și a constituit un



Desen de Katsushika Hokusai, de la 1817



capitol celebru din istoria Japoniei. În acea perioadă, mulți fermieri renunțau la munca pe câmp pentru a practica *ninjutsu* – arta spionajului și a camuflării.

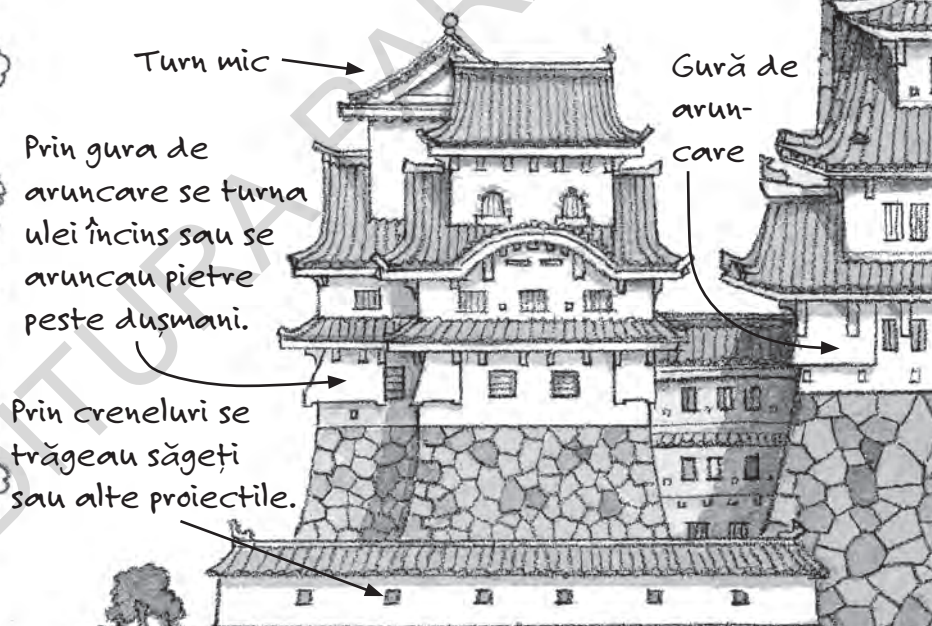
A fost și o perioadă în care războinicii samurai erau dispuși să-și dea viața pentru seniorii lor în luptele corp la corp.

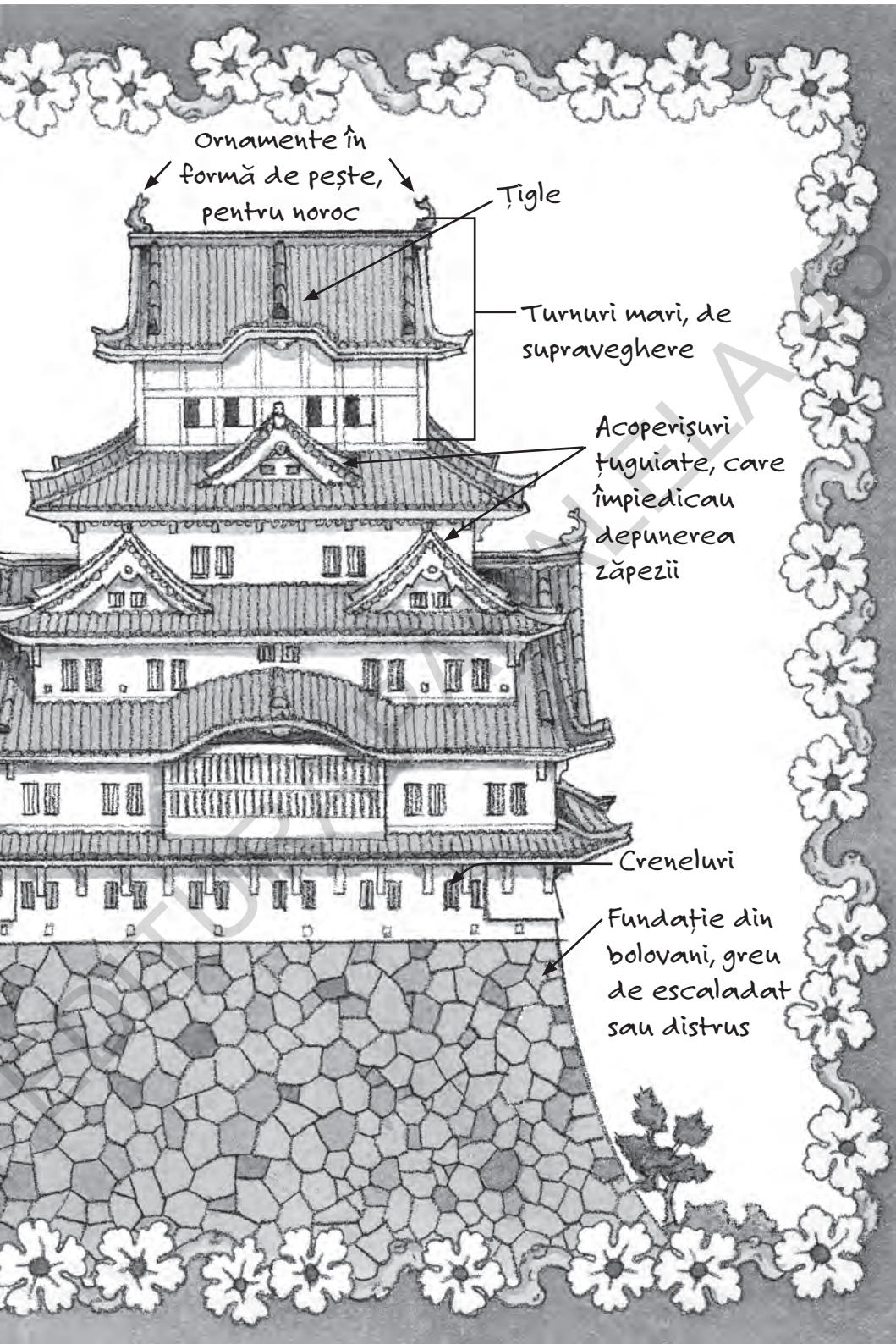
Dă pagina pentru a descoperi  
castelul unui samurai.



## Castelul samurailor

Castelul Himeji a fost construit la 1326. I se spune și „Castelul Egretei Albe“ datorită zidurilor albe și acoperișurilor țuguiate, care îi dau înfățișarea unei păsări pe cale să-și ia zborul. Seniorul care a locuit în acest castel avea în slujbă peste 3 000 de samurai.





Ornamente în  
formă de pește,  
pentru noroc

Tigle

Turnuri mari, de  
supraveghere

Acoperișuri  
tugiuate, care  
împiedicau  
depunerea  
zăpezii

Creneluri

Fundație din  
bolovani, greu  
de escaladat  
sau distrus